

Te bellare decet terra, Messalla, marique,
ut domus hostiles praeferat exuvias
me retinent uinctum formosae vincla puellae,
et sedeo duras janitor ante fores.
Non ego laudari curo, mea Delia ; tecum
dum modo sim, quaeso segnis inersque uocer.
Te spectem, suprema mihi cum uenerit hora,
te teneam moriens deficiente manu.

Traduction personnelle :

Tu jouis au combat sur la terre et sur la mer
Ici Messala, les dépouilles adversaires
Bien que ta maisonnette en soie regorgeante
Une jeune fille me retient attaché
Les portes que je garde sont désobligeantes
Le fait d'être loué me rend désintéressé
Espérant être seul avec toi ma Delia
Pourvu que je sois celui qui ne travaille pas
Puis-je voir ton corps et sa sensualité
Ma main malade attrapera dans beauté
Jusqu'a ma dernière heure pendant que je meure

Cela a lieu au début de l'empire, au début du règne d'Auguste.

Tibulle est un poète élégiaque, on suppose qu'il est né en -50 av. J-C et qu'il serait mort en -19, il mourra la même année que Virgile et Messala, ce qui laisse de nombreuses hypothèses quant à leur mort très proche.

Tibulle aura fait de la poésie élégiaque.

L'élégie (en grec ancien *elegeía*, signifiant « chant de mort ») fut une forme de poème dans l'Antiquité, avant de devenir un genre poétique à partir de la Renaissance.

Dans l'Antiquité, était appelé « élégie » tout poème alternant hexamètres et pentamètres en distiques : ce sont les vers élégiaques.

Le parallélisme utilisé en vers 1 sert à exprimer la notion de combat qui est présente, l'euphémisme va servir à montrer qu'on adoucit les choses de manière à les faire apparaître sous un meilleur jour, ensuite le zeugma va quand à lui exprimer le sens de la beauté qu'on attrape, ce qui n'est pas concret.

Le lexique employé est très particulier et est lié au caractère spécifique du type de la poésie, le lexique est parfois un peu ironique (maisonnette) ou romantique (sensualité).

Le rythme est une sonorité ABBA ou ABAB.